

LO QUE LAS FAMILIAS DE LOS ESTUDIANTES APRENDIENDO INGLÉS DICEN QUE NECESITAN:

CINCO IMPLICACIONES POLÍTICAS Y PRÁCTICAS

OCTUBRE DEL 2021

INTRODUCCIÓN

Al entrar en el tercer año escolar consecutivo afectado por la pandemia, los educadores y los legisladores intentan resolver cómo responder a las necesidades de los estudiantes y sus familias. Aunque todos los estudiantes de California se han visto afectados por la pandemia, sabemos por experiencia que el año pasado ha puesto de manifiesto necesidades y desafíos únicos para los estudiantes de inglés, y creemos que es vital escuchar y responder con ayudas que estén basadas en las experiencias que han vivido.

En el Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LA Unified), el segundo distrito escolar más grande del país, los “alumnos que estudian inglés de forma continuada” (estudiantes a los que en algún momento de su trayectoria educativa desde preescolar hasta bachillerato se les ha clasificado como estudiantes de inglés) representan el 48% de los casi 600,000 estudiantes del distrito.¹ De los aproximadamente 14,000 estudiantes de LA Unified atendidos por Partnership for Los Angeles Schools (Partnership), este porcentaje es aún mayor, ya que los alumnos que estudian inglés de forma continuada representan el 62% de todos los estudiantes de la red. Con el presupuesto de LA Unified para 2021-22 impulsado por unos \$5,500 millones de dólares en ayuda estatal y federal para la pandemia, el Distrito tiene una oportunidad histórica de invertir en recursos para ayudar e involucrar a los estudiantes de inglés y a sus familias. En septiembre, Partnership hizo pública [una alerta por la equidad](#) que comparte formas en que LA Unified puede invertir esta infusión de dinero estatal y federal para crear un impacto duradero.

EN CALIFORNIA, A UN ALUMNO EN ESCUELA PÚBLICA DE PREESCOLAR A BACHILLERATO SE LE IDENTIFICA COMO “ESTUDIANTE DE INGLÉS” SI EL IDIOMA DEL HOGAR O EL IDIOMA PRIMARIO DEL ESTUDIANTE NO ES EL INGLÉS Y SU DISTRITO NO LO HA RECLASIFICADO COMO “COMPETENTE EN INGLÉS” SEGÚN LOS RESULTADOS DE LAS PRUEBAS ESTATALES Y OTROS CRITERIOS QUE LOS DISTRITOS DETERMINAN.²

EN LOS ÁNGELES, CASI LA MITAD DE LOS ESTUDIANTES DEL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE LOS ÁNGELES HAN SIDO ESTUDIANTES DE INGLÉS EN ALGÚN MOMENTO.

Teniendo en cuenta este contexto, tenemos la obligación de escuchar y responder a nuestras comunidades para mejor informarnos sobre inversiones que satisfagan las diversas necesidades de aprendizaje que tienen los estudiantes de inglés. Comenzando con nuestra encuesta “Listening to Learn” (Escuchar para Aprender) de la primavera del 2021 realizada en el sur de Los Ángeles, Partnership lanzará una iniciativa para aprender de nuestros estudiantes de inglés y sus familias, así como de los educadores de nuestras escuelas que los apoyan. A medida que nos vayamos informando, nos proponemos dar a conocer una serie de informes titulados “Listening to Learn” que destacarán las prácticas prometedoras que se esperan implementar en nuestras escuelas e identificarán posibles soluciones a las barreras que experimentan nuestros estudiantes y sus familias. Esperamos que estos informes comuniquen la dirección que LA Unified tomará para la inversión estratégica, a fin de servir mejor a los estudiantes de inglés y a sus familias.

Fundada en el 2007, la misión de Partnership for Los Angeles Schools es transformar las escuelas para revolucionar los sistemas escolares, empoderando a todos los estudiantes con una educación de alta calidad. Partnership es una organización independiente sin fines de lucro, dentro del distrito de LA Unified, no una red de escuelas chárter. Como organización, Partnership atiende a unos 14,000 estudiantes en 19 escuelas de LA Unified en Watts, Boyle Heights y el sur de Los Ángeles. Partnership trabaja dentro del ámbito del Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles, lo que incluye el cumplimiento de todos los acuerdos de negociación colectiva para sus maestros y su personal escolar.

Población de estudiantes de inglés en LA Unified, 2019-2020 (%)

Clasificación	LA Unified	LA Unified Escuelas de Partnership
Estudiantes de inglés	20%	25%
Reclasificados como competentes en inglés (RFEP)	28%	37%
Estudiantes de inglés de forma continuada	48%	62%

Población de estudiantes de inglés en la red de Partnership, 2019-2020 (%)

Comunidad	Estudiantes de inglés	Reclasificados como competentes en inglés (RFEP)
Boyle Heights	15%	50%
Sur de Los Ángeles	32%	34%
Watts	30%	20%

LA ENCUESTA DEL SUR DE LOS ÁNGELES DESTACA LAS BARRERAS Y LOS PUNTOS POSITIVOS EN LAS AYUDAS PARA LAS FAMILIAS DE LOS ESTUDIANTES DE INGLÉS

En la primavera del 2021, nos asociamos con el personal de LA Unified en la Comunidad de Escuelas de Jefferson-South Central para encuestar principalmente a las familias de habla hispana a través de la encuesta Listening to Learn: para entender las experiencias de las familias de los estudiantes de Inglés. Localizada en la comunidad del sur de Los Ángeles, recibimos un total de 242 respuestas de más de 20 escuelas de LA Unified (incluidas 10 escuelas

de Partnership) de familias de estudiantes de inglés. La encuesta se centró en temas que discuten el aprendizaje a distancia, las comunicaciones con las escuelas, la reclasificación y el acceso al curso en el último año en particular, con algunas ideas acerca de sus experiencias en general también. La mayoría de las respuestas fueron en español, y fueron principalmente de las familias que tenían un estudiante inscrito en el nivel de escuela primaria.

LAS COMUNIDADES DE ESCUELAS SON AGRUPACIONES REGIONALES DE LA UNIFIED DENTRO DE UN BARRIO DONDE EL PERSONAL DEL DISTRITO LOCAL SE AGRUPA PARA PRESTAR UNA MEJOR ASISTENCIA A LAS FAMILIAS. LAS COMUNIDADES DE ESCUELAS SUELEN ESTAR ORGANIZADAS POR UN PATRÓN DE ALIMENTACIÓN HACIA LAS ESCUELAS DE NIVEL SUPERIOR, LO QUE SIGNIFICA QUE SE CENTRAN EN UNA ESCUELA DE BACHILLERATO Y EN LAS ESCUELAS SECUNDARIAS Y PRIMARIAS MÁS CERCANAS A ESA ESCUELA DE BACHILLERATO.

A través de una serie de preguntas centradas en la comunicación entre la escuela y el hogar, la mayoría de las familias encuestadas respondieron positivamente sobre temas como la recepción de información sobre el progreso de sus estudiantes en las tareas y las calificaciones, el apoyo de la escuela en el idioma que se habla en su hogar y las altas expectativas de los profesores para los estudiantes. Al mismo tiempo, las respuestas también indican una necesidad persistente de más apoyo para los estudiantes de inglés y sus familias, especialmente en áreas como el acceso a los cursos, la clasificación inicial y los procesos de reclasificación. Lo que hemos aprendido representa una base para futuras conversaciones que buscamos tener con nuestras escuelas y familias en las comunidades a las que servimos.

En este informe, destacamos los resultados clave de las respuestas de la encuesta, junto con nuestra experiencia de primera mano al frente de las escuelas, a fin de informar sobre las implicaciones políticas y prácticas para aquellos socios que nos apoyan con los sistemas y la defensa de los intereses de los estudiantes. En el Apéndice se encuentran algunas de las respuestas de la encuesta.

RESULTADO NO.1: Los padres están orgullosos de sus estudiantes de inglés.

Cuando se les preguntó qué les hacía sentirse orgullosos de sus estudiantes, los padres compartieron una sólida convicción en las capacidades de sus estudiantes (ver citas, a la derecha). Los padres citaron el amor de sus hijos por la lectura y las matemáticas, su carácter y su determinación para tener éxito. Para muchas familias, el sentimiento de cómo les va a los estudiantes de inglés se resume en, "Están esforzándose por dar lo mejor." De las respuestas a la encuesta se desprende que los padres creen que sus estudiantes superarán los retos de la pandemia y alcanzarán sus objetivos.

Implicaciones políticas y prácticas

Con demasiada frecuencia nos centramos en los retos y barreras que se interponen en el camino de los estudiantes de inglés y pasamos por alto sus puntos fuertes. Se lo debemos a las familias de los estudiantes de inglés para asegurarnos de que nuestros enfoques se basan en el valor que aportan los estudiantes y que nos asociamos con los padres para tener acceso a los muchos puntos fuertes que nuestros estudiantes traen al aula.



TODO EN ELLA ME ENORGULLECE. LE VA MUY BIEN EN LAS MATEMÁTICAS, LA LECTURA Y LA ESCRITURA EN GENERAL. NOS ENCANTA SER LOS PADRES DE ESTA ENCANTADORA NIÑA. LA QUEREMOS MUCHO.

— Padre del sur de Los Ángeles

PUES QUE A PESAR DE QUE LE CUESTA MUCHO EL ESTUDIO AHÍ ESTÁ Y NO SE DA POR VENCIDO.

— Padre del sur de Los Ángeles

RESULTADO NO.2: Como fuente de apoyo de primera línea para las familias de los estudiantes de inglés, las escuelas siguen proporcionando un ambiente positivo y acogedor, con adultos en el campus que hablan su mismo idioma.

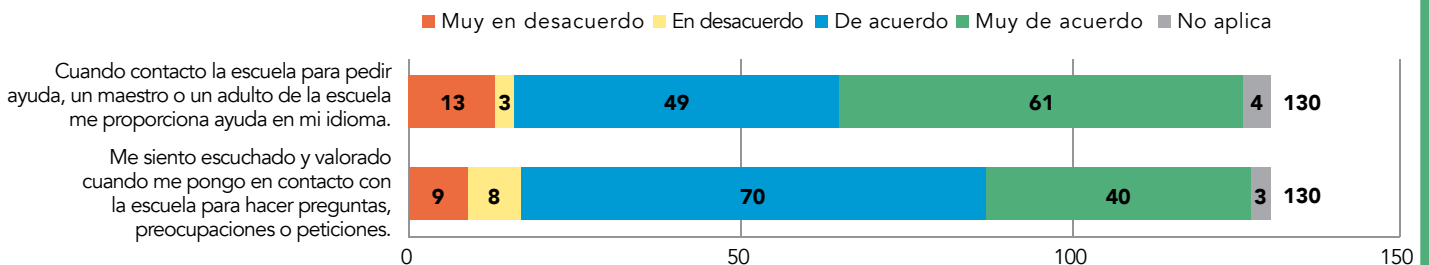
Cuando se les preguntó sobre el acceso a la ayuda en su idioma, las familias señalaron de forma abrumadora que se sentían apoyadas por sus escuelas. Las familias indicaron estar de acuerdo o muy de acuerdo en que, al ponerse en contacto directamente con las escuelas, pudieron encontrar un adulto que les apoyara en su idioma y les hiciera sentirse escuchados y valorados.

Implicaciones políticas y prácticas

Al personal escolar se le debe felicitar por mantener un ambiente acogedor para las familias de los estudiantes de inglés, incluso cuando se enfrentan a las dificultades traídas por la pandemia. Aunque los sistemas escolares brindaron

apoyo a las escuelas para coordinar y difundir ampliamente la información a las familias durante el período de aprendizaje a distancia, nuestra experiencia es que las familias continuaron recurriendo primero a sus escuelas para obtener apoyo y recursos. No es infrecuente oír hablar en español, entre otros idiomas, en las escuelas de Los Ángeles; una verdadera ventaja que merece ser destacada y a través de la cual las comunicaciones de los distritos pueden ser canalizadas más eficazmente. A medida que los distritos continúan mejorando sus estrategias de comunicación y participación familiar, es importante invertir en el fortalecimiento de los sistemas existentes en los centros escolares que ya proporcionan apoyo a los padres en su idioma.

Las familias respondieron favorablemente a las afirmaciones sobre la búsqueda de apoyo en las escuelas directamente. (N=130)



RESULTADO NO.3: El aumento del uso de la tecnología por parte de las escuelas durante la educación a distancia fue una barrera para el apoyo entre padres y estudiantes y la comunicación entre la escuela y el hogar.

Cuando se les preguntó cuál era el mayor obstáculo para el aprendizaje a distancia, la principal barrera identificada por las familias fue el acceso a la tecnología (56% de los encuestados), lo que coincide con nuestros hallazgos en una encuesta anterior de *Listening to Learn* centrada en el aprendizaje a distancia y la equidad digital. Las familias encuestadas señalaron que estas condiciones dificultaban el apoyo a sus estudiantes en casa, y uno de los encuestados describió el difícil proceso de aprender aplicaciones por su cuenta y cómo afectaba al aprendizaje de su estudiante. Las respuestas a la encuesta también sugirieron que los problemas con la tecnología estaban entrelazados con los problemas del idioma para muchas familias de estudiantes de inglés. Incluso cuando la información se proporcionaba digitalmente en su idioma, los padres a menudo no podían acceder a esta información debido a su limitado conocimiento y comodidad con la tecnología.

Implicaciones políticas y prácticas

A pesar de que las escuelas comparten activamente la información en el idioma de los padres, las familias de los estudiantes de inglés se pierden recursos y apoyos clave para sus estudiantes debido a las barreras tecnológicas. Teniendo en cuenta que la tecnología seguirá desempeñando un papel crucial dentro y fuera del aula, es imperativo que hagamos que estas herramientas sean más accesibles para los padres. Para fortalecer el compromiso con las familias de los estudiantes de inglés, las escuelas y los distritos deben considerar el idioma del hogar de las familias y la fluidez de la tecnología a medida que exploran las oportunidades para construir fuertes sistemas de comunicación entre la escuela y el hogar, cruciales para el éxito de los estudiantes de inglés. Los canales para el intercambio de información deben planificarse utilizando una lente de justicia lingüística basada en la equidad³ que tenga en cuenta las dificultades que enfrentan las familias cuando la información no se transmite en su idioma. Para las familias que soliciten apoyo adicional, los distritos deberían invertir en formación virtual y presencial orientada a apoyar a los padres para que accedan y entiendan la tecnología que sus estudiantes deben utilizar para aprender.

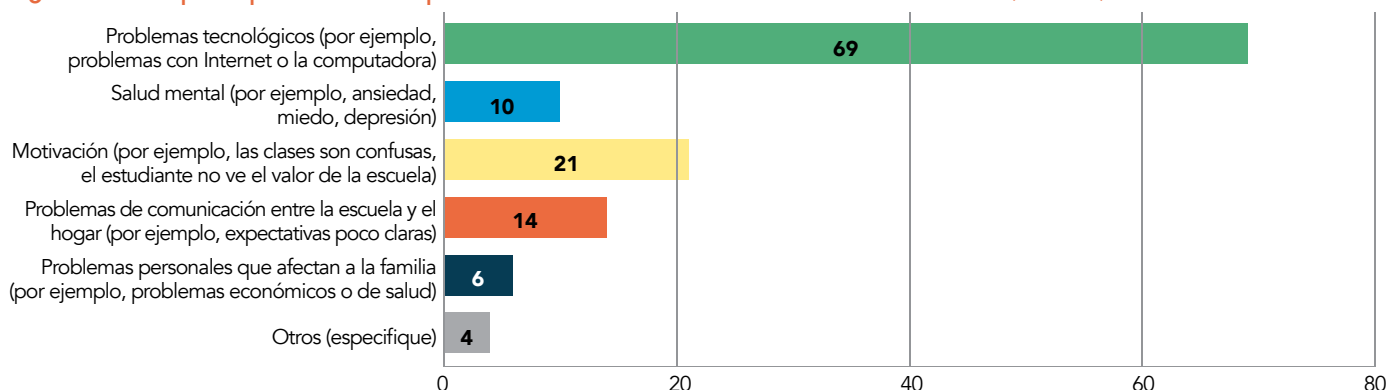
“NO ESTABA MUY FAMILIARIZADA CON ZOOM NI CON LA ESCUELA, ASÍ QUE TUVE QUE APRENDERLO TODO Y ESO FUE DIFÍCIL... MUCHAS DE LAS APLICACIONES QUE UTILIZAN TAMBIÉN TENÍAN QUE DESCARGARSE, ASÍ QUE ESO ME COSTÓ MUCHO, LO QUE AFECTÓ AL APRENDIZAJE [DE MI HIJO]”.

— Padre del sur de Los Ángeles

PUSE 'DESACUERDO' PORQUE MUCHAS DE LAS PREGUNTAS NO CALIFICAN PORQUE AUNQUE MANDAN LA INFORMACIÓN A VECES UNO NO LA LEE [PORQUE] NO SABE ENTRAR A LOS LINKS.

— Padre del sur de Los Ángeles

¿Cuál fue el principal obstáculo para el éxito durante la formación a distancia? (N=124)



RESULTADO NO.4: Más de una cuarta parte de las familias consideraron que sus estudiantes de inglés no tenían acceso a cursos electivos como música y artes.

Cuando se les preguntó si sus estudiantes tenían acceso a cursos electivos fuera de las Artes del Lenguaje Inglés (ELA) y las matemáticas, como la música y las artes, más de una cuarta parte de las familias sintieron que sus estudiantes experimentaron una falta de acceso a estos cursos.⁴ Estos resultados son apoyados por la investigación que muestra las barreras en el acceso a las oportunidades de enriquecimiento y / o extracurriculares, en particular para los estudiantes de inglés a largo plazo.⁵ Nuestra experiencia trabajando en las escuelas de LA Unified también sugiere que en la presión para reclasificar, los estudiantes pueden ser doblemente bloqueados en los cursos de ELA y Desarrollo del Idioma Inglés (ELD) de manera que limitan su acceso a experiencias extracurriculares y a cursos rigurosos en las escuelas.

Implicaciones políticas y prácticas

Bastantes investigaciones demuestran que se necesita una gran variedad de cursos y asignaturas optativas que permitan a los estudiantes aprovechar sus talentos y pasiones únicas, junto con las clases básicas, para apoyar el éxito de los estudiantes.⁶ Dada la importancia y la complejidad de garantizar que los estudiantes de inglés completen los requisitos de reclasificación y A-G, los distritos deben supervisar de cerca la accesibilidad de los estudiantes de inglés a los cursos, y utilizar las auditorías de los cursos para encontrar oportunidades para la inclusión de cursos optativos y contenidos más rigurosos que preparen a estos estudiantes para el éxito post-secundario. Los distritos también deben invertir en el apoyo, la formación y el desarrollo de las capacidades de los consejeros que se centran en el apoyo a los estudiantes de inglés para perseguir intereses electivos y cumplir con los requisitos de graduación junto con sus requisitos de reclasificación.

RESULTADO NO.5: Un grupo pequeño pero significativo de familias cree que sus estudiantes han sido clasificados erróneamente como estudiantes de inglés.

Cuando se les preguntó acerca de la clasificación de su estudiante como "estudiante de inglés", el 10% de las familias encuestadas no estaban de acuerdo con la clasificación, y varios padres señalaron la confusión tanto con la clasificación inicial como con los criterios de reclasificación. Uno de los encuestados, que no estaba de acuerdo con la clasificación de su estudiante, señaló que creía que su estudiante sólo había sido designado como estudiante de inglés porque el idioma que se habla en su hogar indicaba que era el español, en lugar de entender realmente sus capacidades de habla inglesa. Esto se alinea con la investigación sobre el uso de evaluaciones únicas para clasificar a los estudiantes de inglés, ya que puede llevar a una designación excesiva en la clasificación.⁷

Implicaciones políticas y prácticas

Los distritos deben comunicar claramente e involucrar a las familias en los procesos de designación inicial y la trayectoria hacia la reclasificación a la competencia en inglés, ya que se relaciona directamente con la capacidad de las familias para monitorear el trabajo del curso del estudiante hacia la reclasificación y la elegibilidad universitaria. Hacerlo es un



SE LE HA COLOCADO EN ESTA CATEGORÍA PORQUE EN LA SOLICITUD DE LA ESCUELA SE LE PREGUNTÓ CUÁL ERA SU PRIMER IDIOMA. ELLA SABE MÁS INGLÉS QUE ESPAÑOL. NO ESTOY DE ACUERDO CON LA FORMA EN QUE COLOCARON A MI HIJA EN ESTA CATEGORÍA.

— Padre del sur de Los Ángeles

paso crucial para establecer la base necesaria para difundir el apoyo y los recursos disponibles tanto para los estudiantes como para sus familias. El hecho de que tanto las escuelas como las familias estén de acuerdo con la clasificación lingüística de los estudiantes facilita el debate continuo para apoyar al estudiante en la escuela y en casa.

CONCLUSIÓN

Mientras las escuelas y los distritos reconstruyen y reimaginan sus sistemas de apoyo a los estudiantes después de más de un año de aprendizaje a distancia, es importante que escuchemos y aprendamos de las experiencias de nuestros estudiantes y familias. Esta encuesta ha ayudado a informar una agenda de aprendizaje para Partnership for Los Angeles Schools, ya que tratamos de entender mejor y apoyar a los estudiantes de inglés, las familias y las escuelas que les sirven. Como una organización con acceso directo a las escuelas, y la experiencia de trabajo con las mismas, en las comunidades de Boyle Heights, South LA, y Watts, tenemos una oportunidad distintiva para mejorar nuestra práctica e informar el cambio de política para apoyar a los estudiantes. Damos la bienvenida a las oportunidades de asociarnos con nuestros estudiantes de inglés y sus familias.

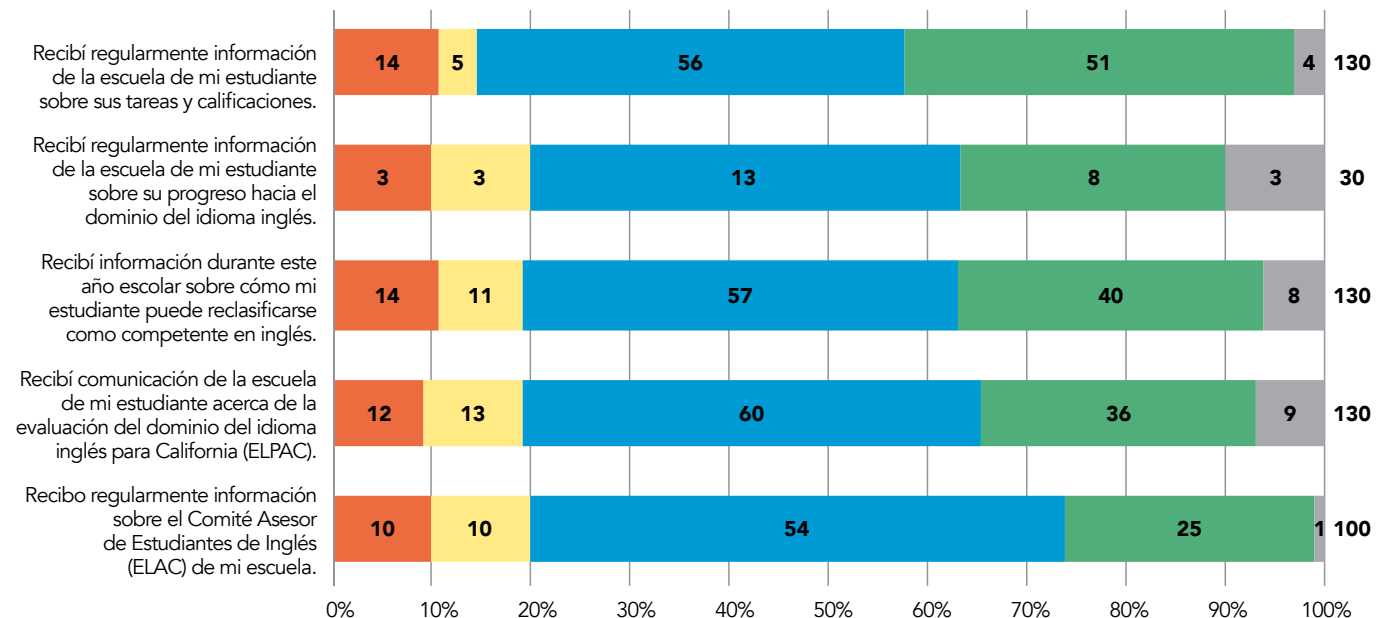
Notas finales

1. Según datos del Departamento de Educación de California, 2019-2020.
2. <https://www.cde.ca.gov/ds/sg/englishlearner.asp>
3. https://nesfp.org/sites/default/files/resources/language_justice_toolkit.pdf
4. Nota: esta pregunta de la encuesta se aplicó estrictamente a las creencias de las familias en cuanto a si su estudiante tenía o no acceso a estos cursos. Esta encuesta no hizo ningún análisis o auditoría de los cursos para autenticar las afirmaciones.
5. <https://www.californianstogether.org/wp-content/uploads/2018/08/21007-LCAP-Report-Web-12.pdf>
6. Winsler, A., Gara, T. V., Alegrodo, A., Castro, S., & Tavassolie, T. (2020). Selección en, y beneficios académicos de, cursos relacionados con las artes en la escuela secundaria entre los jóvenes de bajos ingresos, étnicamente diversos. *Psychology of Aesthetics, Creativity, and the Arts*, 14(4), 415–432. <https://doi.org/10.1037/aca0000222>
7. Kim, J. (2011). Relationships among and between ELL status, demographic characteristics, enrollment history, and school persistence, RESST Report No. 810 (Relaciones entre la condición de ELL, las características demográficas, el historial de inscripción y la persistencia escolar (Informe CRESST N° 810). Los Ángeles: University of California, National Center for Research on Evaluation, Standards, and Student Testing (Universidad de California, Centro Nacional de Investigación sobre Evaluación, Estándares y Pruebas para Estudiantes).

APÉNDICE

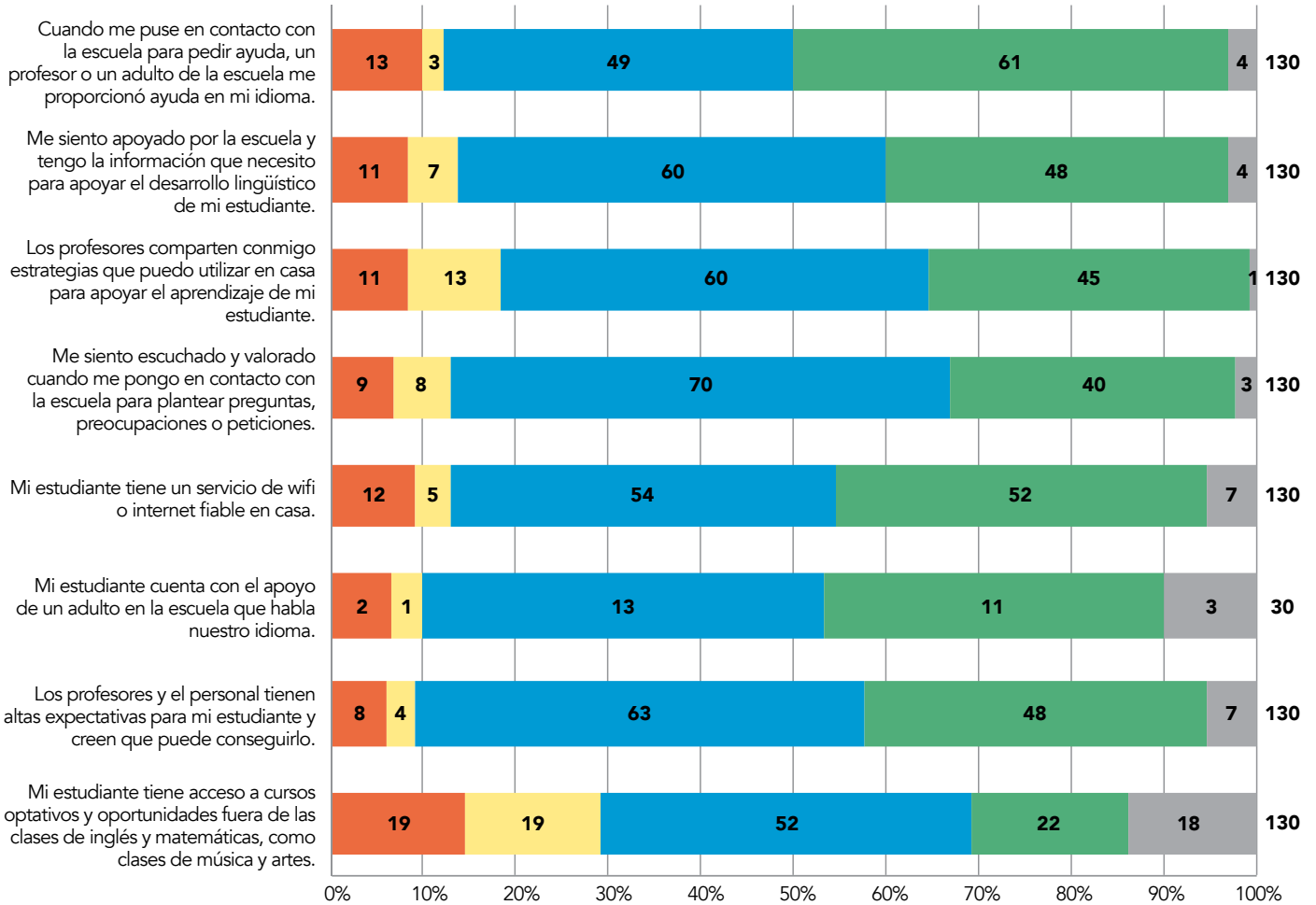
Por favor, indique el grado en que está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones en lo que se refiere a usted como padre o madre/tutor(a) de un estudiante de inglés y a la experiencia de su estudiante en el aprendizaje a distancia este año.

■ Muy en desacuerdo ■ En desacuerdo ■ De acuerdo ■ Muy de acuerdo ■ No aplica



Por favor, indique el grado en que está de acuerdo o en desacuerdo con las siguientes afirmaciones en lo que respecta a usted como padre o madre/tutor(a) de un estudiante de inglés y a la experiencia de su estudiante en el aprendizaje a distancia este año. (continúa de la página anterior)

■ Muy en desacuerdo ■ En desacuerdo ■ De acuerdo ■ Muy de acuerdo ■ No aplica



Transformamos las escuelas para revolucionar los sistemas escolares, empoderando a todos los estudiantes con una educación de alta calidad.

partnershipla.org | @PartnershipLA

1055 Wilshire Blvd, Suite 1850 | Los Angeles, CA 90017 | (213) 201-2000